16 — 38

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 16 Dauphin — S. District No. Ty 2 R 22 — {Enumeration District / District de recenseur} No. 58 — {in the / dans} Mc Gilbert Plains — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 4 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alex Smith — {Enumerator. / Recenseur.} Enumerator — June 6th

Page 4

Number of the dwelling in order of visitation / Numéro de la maison dans l'ordre de visite	Number of the family in order of visitation / Numéro de la famille dans l'ordre de visite	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGES OF EACH PERSON OF FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.				INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)			
Dwelling House / Maison privée	Family (private household) / Famille (ménage privé particulier)	Name of each person in the family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, en commençant par le chef de famille.	Place of abode. (Give street and number in cities, towns and villages. Give lot and concession in townships, parishes, etc. Indicate Indian reserves by the name of the province and the name of the village, if any.) / Lieu de domicile. (Donner la rue et le numéro dans les cités, villes et villages. Donner le lot et la concession dans les cantons, paroisses, etc. Indiquer les réserves indiennes par le nom de la province et le nom du village, s'il y en a.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of the family. / Parenté avec le chef de la famille.	Civil condition. (Whether married, widowed or single.) / État civil. (Marié, veuf ou célibataire.)	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. (If naturalized.) / Année de naturalisation. (Si naturalisé.)	Racial or tribal origin. / Origine raciale ou tribale.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui de la profession principale ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Neither employer nor employee.) / Travaillant à son compte. (Ni patron ni employé.)	Number of weeks employed at all occupations during the year. / Nombre de semaines employé à toutes occupations pendant l'année.	Number of weeks employed at chief occupation. / Nombre de semaines employé à l'occupation principale.	Wages earned in 1910 from chief occupation. / Gages gagnés en 1910 dans l'occupation principale.	Wages earned in 1910 from other trade, employment or occupation. / Gages gagnés en 1910 dans autre métier, emploi ou occupation.	Total earnings in 1910. / Gages totaux en 1910.	Date of marriage if in the year 1910. / Date du mariage si en 1910.	Class of insurance. (Whether Life, Accident, Sickness, Children's, Old Age, Industrial, Fraternal, Group, Pension, etc.) / Genre d'assurance. (Vie, accidents, maladie, enfants, vieillesse, industrielle, fraternelle, collective, pensions, etc.)	Amount. / Montant.	Against accidents or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can a person in this family speak English, French or both? / Une personne de cette famille peut-elle parler l'anglais, le français ou les deux?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou insensé.	Idiot or imbecile. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
		Kostenuk	SE¼ 17 22 22	F	Daughter	S	Single	1910	1	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	none																									1
30	31	Tchangula John	SE¼ 16 27 22	M	Head	M	July	1882	29	Austro Galicia	1897	1903	Ruthenian	Austrian	Greek Cathe	Farmer		1	0	none	16	16	52							none	none	none		52	52	Ruthenian					2
		- Jenna	- - -	F	wife	M	Sept	1883	28	- -	-	1st	- -	- -	- -	none		2	0	none														52	52	- -					3
		- Mayk	- - -	M	Son	S	Sept	1901	7	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	- -	—		2	0	—														16	16	Ruthenian					4
		- Michal	- - -	-	-	S	July	1903	6	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	—														52	52	- -					5
		- Jorge	- - -	-	-	S	Sept	1907	4	- -	—	—	- -	- -	- -	-		2	0	-														52	52	- -					6
		- Annie	- - -	F	Daughter	S	March	1908	3	- -	—	—	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					7
		- Dmytro	- - -	M	Son	S	Oct	1907	2	- -	—	—	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					8
32	33	Zimmerovich Mayk	Sec 10 47 22	M	Head	M	Oct	1878	33	Austro Galicia	1903	1st	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Farmer	Blacksmith	16	16	52	—	—	—							none	none	none	16	52	52	Ruthenian					9
		- Alena	- - -	F	wife	M	June	1881	30	- -	-	1st	- -	- -	- -	none	none	16	16	52														52	52	Ruthenian					10
		- Michal	- - -	M	Son	S	July	1901	10	- -	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					11
		- Alex	- - -	-	-	S	March	1903	8	- -	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					12
		- John	- - -	-	-	S	March	1905	2	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	- -	-		1	0	-														—	52	52	Ruthenian					13
33	33	Kostyo Mayk	SE¼ 17 22 22	M	Head	M	Dec	1855	56	Austro Galicia	1896	1903	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											52	52	Ruthenian					14
		- Dmitro	- - -	-	wife	M	June	1864	49	- -	-	1st	- -	- -	- -	none		1	0	-														52	52	Ruthenian					15
		- Annie	- - -	-	Daughter	S	Aug	1895	16	- -	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					16
		- John	- - -	M	Son	S	- -	1899	13	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					17
		- Mariya	- - -	-	-	S	May	1902	9	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					18
34	34	Kostyo Petro	SW¼ 33 21 22	M	Head	M	July	1881	29	Austro Galicia	1896	1904	- -	Austrian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											52	52	Ruthenian					19
		- Mariya	- - -	-	wife	M	Dec	1880	21	- -	-	1909	- -	- -	- -	none		1	0	-														52	52	Ruthenian					20
35	35	Kostyuk Andriy	SW¼ 33 21 22	M	Head	M	July	1853	58	Austro Galicia	1910	—	Ruthenian	Austrian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											52	52	Ruthenian					21
		- Maria	- - -	M	wife	M	Jan	1856	51	Austro Galicia	1910	—	Ruthenian	- -	- -	none		1	0	-														52	52	Ruthenian					22
		- Paraska	- - -	-	Daughter	S	June	1891	20	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					23
		- Annie	- - -	-	-	S	Sept	1894	16	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					24
		- John	- - -	M	Son	S	Aug	1897	14	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					25
36	36	Kaurko John	SE¼ 21 22 22	M	Head	M	Dec	1882	29	Austro Galicia	1907	1910	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Labourer	Farmer	16	16	52	—	—	—							ab Schools	none	none	none	—	—	—	No	No	No					26
37	37	Zayzula Nykolay	NE¼ 21 21 22	M	Head	M	May	1862	49	Austro Galicia	1897	1905	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Farmer	Cook	16	16	52	—	—	—											—	52	52	Ruthenian					27
		- Mariy	- - -	F	wife	M	Sept	1880	41	Austro Galicia	1897	1905	Ruthenian	Canadian	- -	none		0	0	none														No	No	No	Ruthenian					28
		- Anton	- - -	M	Son	S	June	1892	19	Austro Galicia	1897	1st	- -	- -	- -	-		0	0	1														No	No	No	Ruthenian					29
		- Michal	- - -	M	Son	S	Dec	1897	14	Manitoba	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					30
		- Rosia	- - -	F	Daughter	S	Nov	1877	12	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					31
		- Steiheno	- - -	M	Son	S	Oct	1901	10	- -	—	—	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					32
		- Mayk	- - -	-	-	S	Jan	1903	8	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					33
		- Annie	- - -	F	Daughter	S	Jan	1906	5	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					34
		- John	- - -	M	Son	S	Jan	1908	3	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					35
		- Kyhodor	- - -	-	-	S	Sept	1910	1	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					36
38	39	Chyzuk Mayk	SE¼ 24 21 22	M	Head	M	June	1867	56	Austro Galicia	1897	1902	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											No	No	No	Ruthenian					37
		- Paraska	- - -	F	wife	M	June	1872	55	- -	-	1st	- -	- -	- -	none		1	0	-														No	No	No	- -					38
		- Michal	- - -	M	Son	S	Dec	1897	14	Manitoba	—	—	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					39
39	39	Chyzuk Yakov	SE¼ 24 21 22	M	Head	M	Aug	1877	39	Austro Galicia	1897	1903	Ruthenian	Canadian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											52	52	Ruthenian					40
		- Antonina	- - -	F	Servant	M	Jan	1888	31	Austro Galicia	1897	1st	- -	- -	- -	none		1	0	-														52	52	Ruthenian					41
		- Dmytro	- - -	M	Son	S	Dec	1897	14	Manitoba	—	—	Ruthenian	Canadian	- -	-		1	0	-														52	52	Ruthenian					42
		- Annie	- - -	F	Daughter	S	Dec	1900	11	- -	—	—	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					43
		- Jon	- - -	M	Son	S	Dec	1902	9	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					44
		- Mayna	- - -	F	Daughter	S	Aug	1907	4	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														52	52	- -					45
		- Agnes	- - -	-	-	S	Oct	1909	2	- -	-	-	- -	- -	- -	-		1	0	-														—	No	No	Ruthenian					46
40	40	Andrusiak Fedor	NW¼ 24 21 22	M	Head	M	March	1875	44	Austro Gal	1897	1902	- -	Austrian	Greek Cathe	Farmer		1	0	52	16	16	52											No	No	No	Ruthenian					47
		- Paraska	- - -	F	wife	M	May	1875	36	- -	-	1st	- -	- -	- -	none		0	0	none														—	52	52	Ruthenian					48
		- Ivan	- - -	M	Son	S	Sept	1899	10	- -	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														—	52	52	Ruthenian					49
		- Nan	- - -	M	Son	S	Oct	1899	14	- -	-	1st	- -	- -	- -	-		1	0	-														—	52	52	Ruthenian					50

54

J. M. K.